

Эдвард Бульвер-Литтон

Ришелье, или Заговор



Эдвард Бульвер-Литтон
Ришелье, или Заговор

«Public Domain»

1839

Бульвер-Литтон Э. Д.

Ришелье, или Заговор / Э. Д. Бульвер-Литтон — «Public Domain», 1839

«Комната в доме Марьон де Лорм. Стол на первом плане уставлен винами, фруктами и пр., за ним сидят Барадас, четверо придворных, великолепно одетых в костюмы 1641–1642 годов. Герцог Орлеанский сидит возле, развалившись в кресле. Марьон де Лорм стоит сзади него и подает ему вино. За другим столом Мопра и Беринген играют в кости; другие придворные стоят вокруг и следят за игрой...»

Содержание

Действующие лица	5
Действие первое	6
Сцена первая	6
Сцена вторая	15
Действие второе	32
Сцена первая	32
Конец ознакомительного фрагмента.	38

Эдвард Бульвер-Литтон

Ришелье, или Заговор

Действующие лица

Людовик XIII.

Герцог Орлеанский – брат Людовика XIII.

Граф Барадас – любимец короля, оберкамергер и пр.

Кардинал Ришелье.

Граф де Мопра.

Беринген – первый камердинер короля, один из заговорщиков.

Иосиф – капуцин.

Нюге – начальник телохранителей Ришелье, шпион.

Франциск – первый паж Ришелье.

Первый придворный.

Начальник стражи.

Первый, второй и третий статс-секретари.

Директор Бастилии.

Тюремщик.

Придворные, пажи, заговорщики, офицеры, солдаты.

Графиня Юлия де Мортемар – сирота, воспитанница Ришелье.

Марьон де Лорм – любовница герцога Орлеанского, преданная интересам.

Ришелье.

Действие первое

Сцена первая

Первый день

Комната в доме Марьон де Лорм. Стол на первом плане уставлен винами, фруктами и пр., за ним сидят Барадас, четверо придворных, великолепно одетых в костюмы 1641–1642 годов. Герцог Орлеанский сидит возле, развалившись в кресле. Марьон де Лорм стоит сзади него и подает ему вино. За другим столом Мопра и Беринген играют в кости; другие придворные стоят вокруг и следят за игрой.

Орлеанский

Еще стакан за наше предприятие.

Барадас *(глядя на Марьон)*

Нас могут услышать!

Орлеанский

Не бойтесь, граф!
Нам Марьон не может изменить...
Она мне предана душой и телом;
Здесь менее опасности, чем дома,
Где, кажется, стена имеет уши;
Где каждый луч, что освещает нас,
Нам кажется шпионом кардинала.
Не бойтесь, граф.

Барадас

Но все же у нас есть тайна,
А женщина и тайна так же дружны,
Как масло и вода.

Орлеанский

Ну, хорошо.
По-вашему пусть будет, милый друг;
Подойди взглянуть, как там идет игра.

Марьон останавливается у другого стола, глядит на играющих и потом уходит.

Барадас (*вынимая пергамент*)

Вот, господа, условия договора;
Лишь подписей на нем недостает;
При этом также копия с союза,
Что заключили мы с Оливаресом¹.
Когда Бульон² получит эту весть,
С испанцами соединится он.
И под Париж придет немедля с ними.
Лишь явится – мы короля низложим,
Регентом вас провозгласим, а мы
Войдем в состав верховного совета.

Орлеанский

Надеяться нам трудно на успех!
Мне страшно! Ришелье – стоглазый Аргус³, –
Того гляди, откроет заговор,
И мы тогда пропали безвозвратно.

Барадас

Погибель с ним, победа без него,
Скорей разить – одно спасенье наше...
Когда гонец отправится к Бульону,
Вы Ришелье должны отправить к предкам.
Нам завтра здесь опять собраться надо
В последний раз; вы, герцог, в это время
Найдете нам надежного гонца,
А я берусь подговорить убийцу,
Которого рука не задрожит.

Орлеанский

Я в полночь буду с вами; до свиданья!

Герцог уходит, придворные его свиты, те, которые у другого стола, встают, кланяются ему и снова садятся.

Беринген

Удвойте куш!

¹ **Оливарес Гаспар де Гусман** (1587–1645) – испанский реакционный политический деятель. С 1621 по 1643 г. первый министр при короле Филиппе IV, проводил агрессивную внешнюю политику. Жестокий экономический и политический гнет в период правления Оливареса привел к ряду восстаний, что вызвало его отставку.

² **Бульон, Фредерик-Морис** (1605–1652) – сын герцога Генриха Бульонского, маршала Франции, одного из протестантских вождей. Яркий враг Ришелье.

³ **Аргус** – по греческому преданию, многоглазый великан.

Мопра

Идет.

Беринген

Мне, право, жаль
Вас разорять... Ваш кошелек в чухотке.

Мопра

От полноты его вы излечили,
Других врачей на помощь звать не стоит.

Бросает кости и проигрывает.

Все

Он снова проиграл?

Беринген

Еще удар?

Мопра

Благодарю, и этого довольно;
Я все, что мог, сегодня проиграл
И отдал все; фортуна изменила,
Лишь честь да меч не могут изменить.

Беринген

Не в моде честь и длинные плащи,
Они мешают быстро продвигаться.
Зато уж меч всегда в почете будет;
Об этом черт старается.

Первый игрок

С мечом
Дела поправить можно: Ришелье
Всегда готов платить большие деньги
За сталь, когда она в руках отважных.

Мопра

Ах, Ришелье!

Беринген (*обращаясь к Барадасу*)

Как только это имя
Произнесут при нем, он весь дрожит,
И лик его бледнеет и мрачится.

Барадас

Давно я сам заметил эту странность
И разгадать хочу ее причину.

Мопра

Друзья, еще налейте мне вина;
Еще вина – и время и богатство
Я б осушить хотел, как этот кубок!

Беринген (*подбирая деньги*)

Игре конец, пойдемте на гулянье!

Все

Пойдемте, Мопра.

Мопра

Нет, я останусь здесь!
Ведь мы опять увидимся до ночи.

Все

Ну, до свиданья!

Уходят.

Барадас

Я останусь с ним...
Ты проиграл и вовсе не горюешь?

Мопра

О чем же горевать? И жизнь и деньги
Имеют крылья. Ведь когда-нибудь
Им надо ж улететь. Открой им клетки
И пожелай им доброго пути.

Барадас

Ты для меня престранная загадка...
В бою твое чело сияет счастьем,
А в отдых ты и мрачен и уныл.
Поверь, Мопра, – от друга скрыться трудно
Тебя грызет глубокая печаль.
Откройся мне; ты помнишь, наши дни
Текли одной рекой, все те же звезды
В своем теченье отражая: вместе
Воспитывались мы; одни мечты
Пленили нас в давно былые годы,
И вместе, на волшебных грезах детства,
Воздушные мы воздвигали замки.
Обоих нас судьба не обманула:
Я знатен стал, любимец короля,
А ты прослыл во Франции героем
И рыцарем без страха и упрека...
Скажи мне, друг, о чем же тосковать?
Откройся мне, свою поведай тайну...

Мопра

Да, у меня в душе гнездится тайна;
Она меня преследует, как демон,
И всюду мне грозит и сердце давит.
Ты верный друг – я все тебе открою.
Когда, пылая злобой к кардиналу,
Я к брату короля вступил на службу
И вместе с ним участвовал в восстание, –
Попался в плен и посажен в Бастилию...

Барадас

Мне помнится, что герцог Орлеанский
Тогда прощенье вымолил для всех
Сообщников своих.

Мопра

Но от меня
Он отказался; вот как было дело:
Я королевским городом Фавьо,
Идя к нему навстречу, завладел
С толпой удальцов; я был тогда
Почти ребенок. Герцог при допросах
Сказал, что он про то не знал, не ведал,
Что без его и воли и согласия
Я поступил. За это кардинал
Меня изъял из общего прощенья.

Барадас

Однако он тебя освободил?..

Мопра

Да, но велел меня к себе позвать
И так сказал: «Ты изменил отчизне,
Но палачу тебя я не отдам;
И молодость твою и славный род
Я пощадить хочу; теперь война –
Иди на бой; взамен позорной плахи
Найди себе солдатскую могилу.
От короля я скрыл твою измену;
Ты, погибая, можешь о себе
Оставить незапятнанную память».

Барадас

Вот милосердие, вот щедрость! Вместо плахи
Он выбрать дал меж пульей и ядром!
Ну что ж?

Мопра

Ты знаешь, я сражался храбро;
За смертью гнался я, как никогда
За Дафною не гнался светлый бог.⁴
Я звал ее, искал ее повсюду,
Чтобы стяжать себе венок лавровый,
Но умереть не мог.

Барадас

Несчастный друг!

Мопра

Вернулись мы, увенчаны победой...
Когда меня увидел кардинал,
Он на меня взглянул, нахмуря брови,
И прошептал: «Ты спасся от меча,
Но топора тебе не миновать».
С тех пор я смерти жду! Ты знаешь все!

Барадас

⁴ ...как никогда за Дафною не гнался светлый бог. – Дафна – в греческой мифологии дочь речного бога Ладона и богини земли Геи. Светлый бог – Аполлон – по преданию любил Дафну.

И ты молчишь и действовать не хочешь,
Когда змея судьбой твоей владеет?
Очнись от сна: твои друзья готовы!
Тирану месть; все нам сулит успех!
Король его не любит и боится
И будет рад из-под опеки выйти.
Вступи в наш заговор, отдайся нам,
И Францию спасешь, себя спасая...

Мопра

Нет! Ришелье заговорен от смерти;
Его враги всегда кончают плахой...

Барадас

Но, если он останется в живых,
Тебя казнят.

Мопра

Я лучше жертвой буду,
Чем палачом. Для Франции он нужен.
А без меня ей обойтись легко...
Что жизнь моя!

Барадас

Но разве ты не любишь?

Мопра

О нет – люблю!

Барадас

И Юлия прекрасна!
(В сторону.)
Он на краю своей могилы хочет
Сорвать цветок, который я лелею!
(Громко.)
Ты любишь?

Мопра

Да! Кто не глядел на небо
В волшебный час, когда сияют звезды,
Кто в сонме их одну себе не выбрал

Во имя той, которой сердце полно
И в нем блестит, как на небе звезда!

Барадас

Ты говоришь, как говорят поэты.

Мопра

Кто любит, тот поэт. Его мечты
Сродняются с поэзией, как листья
С весенним ветерком. Его душа
Живет всегда в Эдеме и внимает
Волшебным песням ангелов, как Ева
В земном раю. Ты знаешь, что нельзя
Об Юлии понятия дать словами –
Словами не опишешь совершенства...
Все к ней влечет; ее мечты так чисты,
Как волны, где купается Диана...
Так много в ней невинности святой.
Что даже страсть при ней дрожит и млеет
И, затаив палящее дыханье,
Не смеет ей открыться и молчит;
Так много в ней небесного огня,
Что ей могла б завидовать Психея...
Тебе смешна восторженность моя,
Но полюби и, если ты полюбишь
Так глубоко, как я, тогда не будешь
Смеяться над поэзией.

Барадас (в сторону)

Как демон,
Мою он ревность каждым словом будит.
За шпагою рука невольно рвется.

Мопра

Я все сказал – мои ты знаешь тайны;
В своей груди их схорони навек.
Теперь пойдем рассеяться с друзьями;
Пойдем в таверну пить, играть, смеяться...
Забудем скорбь! Да здравствует веселье!

В то время как они уходят, входит Нюге со стражей.

Нюге

Граф де Мопра, я арестую вас –

Последуйте за мною к кардиналу!

Мопра

Ты видишь, друг, мой смертный час настал;
Довольно тигр играл с своею жертвой...
Прости! Когда умру, скажи, что я
Жил без надежд и кончил жизнь без страха.
Прости!

Уходят.

Барадас

Прости! Надеюсь, навсегда!
Я всячески сулил тебе погибель –
Убийцей или жертвой Ришелье...
Тебя давно я ненавижу; в детстве
Ты был меня сильнее, в юных днях
Красивей и отважнее меня...
Теперь опять ты на моей дороге...
Я улыбался, слушая тебя, –
Я знал, что смерть летает над тобою...
Любовь и честолюбье! Звезды смелых,
Свои лучи храните для меня!..
С поддержкой короля я буду мужем
Прелестной Юлии, с поддержкой короля
В министры попаду я, а потом...
(Глядит задумчиво на пергамент.)
С поддержкою Бульона и испанца
Мы слабого Людовика низложим,
И кардинал помехой мне не будет.

Сцена вторая

Комната в замке кардинала. Стены увешаны коврами. Широкие ширмы в углу. Стол, покрытый книгами и бумагами. Большие настенные часы. Статуи, бюсты, шкафы с книгами. Оружие разных веков и знамена висят над креслом Ришелье.

Ришелье и Иосиф.

Ришелье

Опять враги погибель мне сулят.
Опять грозят и старую лисицу
Хотят поймать в капкан. Скажи, Иосиф,
Что о Лисандре говорит Плутарх?⁵

Иосиф

Я позабыл.

Ришелье

Что если шкуры льва
Недоставало – он сшивал ее
Со шкурою лисицы. Этот грек
Великий был политик и мыслитель.

Иосиф

Из верного источника узнал я,
Что во главе сам герцог Орлеанский.

Ришелье

Опять болван на сцену выступает.

Иосиф

Граф Барадас, любимец короля,
С ним заодно.

Ришелье

Пустая скороспелка!
Глава придворных, мелкий интриган,
Успел снискать доверье короля

⁵ ...что о Лисандре говорит Плутарх. – Лисандр – спартанский полководец, ярый враг демократии. Командовал флотом во время Пелопоннесской войны (в основном между Афинами и Спартой, 431–404 гг. до н. э.). Плутарх (ок. 46-120 гг. н. э.) – греческий писатель, историк и философ. Его перу принадлежат многочисленные «Биографии» греческих и римских государственных деятелей, в том числе Лисандра.

И менее чем в полгода добился
Того, что добивался я годами;
Он не опасен; лестницу держу я
И, лишь трягну, он свалится на землю.

Иосиф

Они хотят воспитанницу вашу
Своим орудием сделать; во дворец
Ее вы поместили, чтоб она
Могла следить за вашими врагами.

Ришелье

Так думал я, но бедное дитя
Совсем на это дело неспособна,
Она сюда приходит ежедневно,
Зовет меня отцом и молит бога,
Чтоб он меня благословил, – но больше
Я ничего добиться не могу.
Живя в дворце, она не замечает,
С кем совещается король; когда враги.
Забыв вражду, встречаются друзьями
И меж собою шепчутся; не знает,
Как у дверей подслушивать тихонько
И иногда поглядывать сквозь щели.
Ни слуха нет, ни глаз; – а говорит,
Что, как отца, меня всем сердцем любит.

Иосиф

В нее король влюбился не на шутку.

Ришелье

О боже! Я старался вырвать с корнем
Ползучий плющ его любви докучной
И не успел; но я не дам ему
Обвить мое цветущее растенье,
Где светлые мечты поют, как птицы,
Где дышит все невинностью и счастьем,
Великий грех – плотские побужденья.
Их церковь осуждает. Мы должны
Бороться с ними делом и словами.
Король щеделушен, слаб, полюбит он,
И женщина им будет управлять,
А ею тот, кому она отдастся.
Король любить лишь должен государство,
А государство – это Ришелье.

Иосиф

Еще не все – король, держась приличий,
Воспитанницу вашу прочит замуж
За своего любимца.

Ришелье

Вот забавно!
Я для него нашел жену другую.

Иосиф

Кого же?

Ришелье

Она, как женщина, не дышит
Коварством и изменой; с ней печаль
Утешится всегда; ее объятья
Дарят покой и сладкое забвенье;
И ни одною смертного рукой
Ее не смято девственное ложе.

Иосиф (*в сторону*)

С таким огнем он говорит о ней,
Что можно думать, он влюблен в могилу.

Входит Франциск.

Франциск

Графиня Мортемар.

Ришелье

Проси скорее,
Скажи, что очень рад; а ты, Иосиф,
Сходи ко мне в молельню, там найдешь
Ты четки. Я сегодня позабыл
Прочесть свои молитвы; за меня
Ты их прочти; там также ты найдешь
Ременный кнут для умерщвления плоти.
Я слаб и хил; ты силен; на себя
Прими мой грех; твои рамена⁶ крепки,

⁶ Плечи (церковно-книжное, устарелое).

И бог тебя за это не оставит.

Иосиф

Нет, никогда принять вас за себя
Я не осмелюсь!

(В сторону.)

Выдумка смешная!

Входит Юлия.

Ришелье

Здорово, друг, – как ты мила сегодня,
Светла, как день.

Юлия

Я рада, что вы в духе.

(Садится к его ногам.)

Позвольте мне отцом вас называть.

Ришелье

Сегодня и всегда.

Юлия

Отец, отец!

Для сироты как сладко это слово!

Ришелье

Нет, сиротой себя не называй,
Пока я жив. Отец твой был мне другом,
Когда еще льстецов я не имел.
Теперь вокруг меня одни льстецы,
А друга нет. Отец твой, умирая,
Мне поручил тебя, и я готовлю
Приданое такое для тебя,
Что можешь выбирать среди знатнейших
Ты при дворе; о чем же ты вздыхаешь,
Иль ты своей судьбою недовольна?

Юлия

Нет, отец!

Ришелье *(в сторону)*

Не любит ли она временщика?
Скажи, чего тебе недостает?
Ты молода, богата и прекрасна,
Король твоей любит красой;
Когда поешь, он слушает тебя
И говорит, что этим чудным пеньем
Могла бы ты развеселить Саула⁷.

Юлия

Ужасно мне король надоедает.

Ришелье

Дитя, что говоришь ты! Короли
Лишь надоесть своим министрам могут.
Кто при дворе всех больше успевает?
Лонгвиль, Сурьяк иль короля любимец.

Юлия

Он страшный и опасный человек,
Никто его улыбки не видал,
И я его боюсь и избегаю.

Ришелье

Он за тобой ухаживает?

Юлия

Да,
Но он еще несносней короля.

Ришелье

Да, избегай его; теперь, дитя,
Покайся мне, как бы отцу родному,
Кто из придворных больше всех тебе
Пришелся по сердцу?

Входит Нюге.

Нюге

⁷ ...могла бы ты развеселить Саула. – Саул – первый царь еврейского народа. Узнав, что, разуверившись в нем, судья израильский Самуил помазал на царство Давида, Саул впал в мрачность. (Библ.)

Граф де Мопра
В передней приказаний ваших ждет.

Юлия (*вскакивая*)

Мопра!

Ришелье

Тебе он тоже надоел?
(*Нюге.*)
Пусть подождет.

Юлия

Что делает он здесь?
Простите... я... хотела вас спросить,
Знаком ли вам граф де Мопра?

Ришелье

А ты
С ним часто говорила?

Юлия

Часто! нет...
Лишь девять раз, нет десять; во дворце
В последний раз я виделась с ним,
(*Грустно.*)
Он при дворе бывает очень редко.

Ришелье

Повеса и мотыга.

Юлия

Нет, он скромн.
И, кажется, о чем-то все грустит.

Ришелье

Он носит синий цвет и серебро?

Юлия

Нет, желтое и золото.

Ришелье

Скажите!
Она его заметила цвета.
Стыдись, мое дитя! Теперь я должен
Покончить с этим скромным господином.

Юлия

Вы на меня разгневались напрасно,
Причины нет...

Ришелье

Скажи, ты ненавидишь
Моих врагов?

Юлия

Конечно.

Ришелье

И Мопра?

Юлия

О нет, не Адриана.

Ришелье

Вот нежности! В гостиную пойдя,
Там подожди... к тебе я выйду скоро.

Юлия (*в сторону*)

Мне страшно... он сердит, а говорить
Мне надо с ним.

(*Приближается.*)

Ришелье (*строго*)

Ну, что еще?

Юлия

Отец,
Мне подари еще одну улыбку...
Ну, так; теперь я счастлива; отец,
Ты не считай Мопра своим врагом!
Отчизну любит он, я это знаю,
А потому он любит и тебя.

Ришелье

Ну, хорошо – его считать не буду
Своим врагом.

Юлия (*уходя*)

Благодарю тебя...

Ришелье (*звонит в колокольчик*)

Сюда, Нюге. Что делает Мопра?

Нюге

Он горд и молчалив.

Ришелье

Введи его!
Он на себе не спрятал ли оружия?
Отчаянье порой дурной советник;
Когда войдет – за эти ширмы спрячься;
Следи за ним, не выпускай из виду,
И, если будет он сопротивляться...
Дай осмотреть ружье. Оно надежно –
Тогда стреляй!

Нюге

Уж я не промахнусь!

Нюге уходит; Ришелье садится к столу и тихо перелистывает бумаги. Входит Мопра в сопровождении Нюге, который потом прячется за ширмы.

Ришелье

Приблизьтесь, граф. Тому назад три года
Вы не забыли? – с вами я имел
Свиданье здесь.

Мопра

Оно одно из самых...

Ришелье (*перебивая его, с иронией*)

Приятнейших моих воспоминаний.

Мопра (*в сторону*)

О боже! он со смертью даже шутит.

Ришелье

Я вас тогда помиловал, но вы
Не соблюли условий договора.

Мопра

Зато теперь опять я в вашей власти
И умереть готов.

Ришелье

Граф де Мопра,
Скажите мне, как провели вы время,
Вам данное для горьких размышлений
И тяжких дум?

Мопра

Как время я провел?

Ришелье

Вопрос понятен; я за вас отвечу...
К духовнику не шли вы с покаяньем,
Не покрывали тело власяницей,
Молитвой и постом не очищали
Греховную и немощную плоть.
Нет! За игрой вы проводили ночи;
Разврату вы платили щедро дань...
Веселый пир сменялся поединком,
Вас оргия пленяла и звала.
Вот перечень святых приготовлений
К суду и смерти! Правду ль я сказал?

Мопра

Таким всегда я не был. Не меня
Винить за это надо; жизнь мою
Вы отравили тяжким приговором;
С тех пор как вы его произнесли,
Покая я не знал; и днем и ночью
Терзал меня неумолимый призрак
И молодость губил. Еще милее
Казалась жизнь от близости могилы...
А что за жизнь, когда погибель ждет,
Когда в цвету должны надежды блекнуть?
О, если б вам достался этот крест,
Одним путем пошли бы вы со мною.

Ришелье

Я мог бы увлекаться, но, как вы,
Не стал бы ни обманщиком, ни вором.

Мопра (*подвигается с угрожающим видом*)

От ваших слов должны вы отказаться,
Иль, кардинал...

Нюге прицеливается в него.

Ришелье (*махая рукой*)

Не торопись, Нюге!
Граф де Мопра спокойный человек
И может подождать.
Вы промотали
Все ваше состоянье; стали нищим;
За это я вас вовсе не виню:
У всякого свой вкус; но, промотавшись,
Наделали долгов, а жить богато,
Давать пиры, роскошно одеваться
На счет чужой и на чужие деньги,
Своим считать насущный хлеб торговца,
Располагать чужим добром без платы,
Брать деньги без отдачи – это все,
По-моему, обман и воровство.
Вы задолжали восемь тысяч ливров
Без двух экю и четырех лиардов.

Мопра (*в сторону*)

Ах, он кудесник! скоро скажет мне,
Я сколько рюмок выпил за обедом.

Ришелье

Вы род срамите свой; я говорю вам,
Что вы должны долги свои платить.

Мопра

От всей души готов бы это сделать,
Но где занять прикажете мне деньги?

Ришелье (*в сторону, смеясь*)

На все ответ; какой смешной повеса!
Отваги полн; такого мне и надо!
Мои враги зовут меня жестоким,
Я не жесток, я только справедлив;
Что я нашел во Франции? Крамолы,
Бессильные законы, ересь в храме,
Мятеж, готовый вспыхнуть ежечасно...
И что ж? Я перестроил это зданье,
Готовое разрушиться. Я сильных
Сумел смирить, защиту слабым дал.
Я водворил порядок и закон,
И на обломках прежних учреждений
Теперь сияет луч преуспеванья.
Не колдовством, не гением, не счастьем
Достигнул я своей заветной цели –
Одною справедливостью. Я знаю,
Что в вас найду защитника. Сюда
Вошли моим врагом – уйдете другом;
Для Франции вы нужны; я готов
Прошедшее забыть и вас прощаю!
Вас почести и слава ждут.

Мопра падает на колени; Ришелье поднимает его.

За это
Из рук моих прошу принять невесту,
Приданое которой лишь равно
Ее красе.

Мопра (*в нерешимости*)

Я не хочу жениться!

Ришелье

Все хуже смерть.

Мопра

Я смерти не боюсь.
Последний трус – и тот покончит с жизнью,
А чтоб жениться – надо храбрость льва.

Ришелье

Бездельник, ты глумишься надо мною,
Я знаю все... Ты дерзость возымел
Любить мою воспитанницу.

Мопра

Да,
Люблю ее, как волны любят солнце:
Лишь взглянут на него и вдаль бегут.

Ришелье

Ты ей посмел в своей любви открыться?

Мопра

О боже! если б даже я любил
Последнюю из женщин, я не смел бы
Соединить ее судьбу с своею,
Когда палач у самых алтарей
За жертвой мог прийти!

Ришелье

Тебе я верю,
Но если ты в любви не признавался,
С другой возьми богатство и свободу...
Ответа нет?

Мопра

Вы горя не знавали
И вы понять не можете, как сладко
Одну мечту лелеять и любить,
Когда в душе отчаянье и горе...
Я не могу расстаться с ней; за деньги
Пусть продает другой свою любовь!
Мне без нее не надо и свободы!
И я на смерть готов идти...

Ришелье (*звонит*)

Входит Нюге.

Нюге!
В гостиной ты оставишь арестанта...
Там ждет палач; молись! тебя спасти
Теперь лишь может бог.

Мопра

Когда умру,
Скажите ей, что я ее любил.

Ришелье

От пустяков прошу меня избавить.
Идите!

Мопра

Он смеется надо мною!

Входит Иосиф.

Ришелье

Ты бледен, друг Иосиф; я боюсь,
Что слишком ты усердно бичевался,
Мой искупляя грех.

Иосиф

Об этом, право,
Не стоит говорить.

Ришелье

Какая скромность!
Ну, к делу! ты немедленно вели,
Чтоб к завтраму отделали мой дом,
Что близ дворца; как свадебный подарок,
Отдам его графине Мортемар,
Она выходит замуж.

Иосиф

За кого?

Ришелье

За де Мопра.

Иосиф

Неважная находка!
Он гроша не имеет за душой.

Ришелье

Ей нужен муж, не денежный сундук.
Ее отцу, когда он умирал,
Я поклялся сиротки не оставить,
И умер он с улыбкой на устах.
Когда Мопра я пощадил сегодня,
Мне показалось, что я вижу снова
Улыбку эту. Выбор неплохой...
Я графа испытал; он благороден,
Открыт и смел; король его полюбит,
И он легко сместит временщика,
К тому ж он человек со вкусом; помню,
Когда в дворце мою играли драму
Перед толпой бессмысленных невежд,
Он восхищался ей, – людей я знаю...
Он выбор мой сумеет оправдать...

Иосиф

Но он ваш враг.

Ришелье

Не он один – их много;
Двойная польза, если станет враг
Надежным другом. Надо, брат Иосиф,
Употреблять все средства к соглашению!

Иосиф

Но если все напрасно?

Ришелье (*грозно*)

О, тогда
Давить врагов железною рукой,
Готова им погибель и позор,
Как я теперь мятежникам готовлю.

Иосиф

Вам действовать пора: враги не дремлют,
Убийцы точат нож.

Ришелье

Еще не время...
Пусть заговор созреет... пусть он даст
Свои плоды ничтожные – тогда
Я пепел их по ветру разбросаю...
Теперь пойдя – когда сюда вернешься,
Тебе готовлю я большую радость...
Я только что окончил пятый акт
Своей великой драмы: я тебе
Его прочту; стихи, могу сказать,
Мне очень удались... и ты охотник
Писать стихи
(в сторону)
– ну уж стихи!

Иосиф

Попался!
Ременный кнут приятней во сто крат.
Дивлюсь я, что великий человек
Такой плохой писака.

Ришелье

Что бормочешь?

Иосиф

Я удивляюсь, что с таким умом
Сумели вы сроднить и вдохновенье.

Ришелье

Я, признаюсь, великими делами
Не так горжусь, как музою своей;
Проходит все; одне лишь книги вечны.
Томить тебя не стану и сейчас
Прочту тебе свое произведенье.

Иосиф

А дело?

Ришелье

Да, дела не могут ждать.
Мне жаль тебя!
(*Садится и читает.*)
Как мысли хороши.

Входят Мопра и Юлия.

Мопра

Волшебный сон!

Юлия

Мы оба ваши дети!

Ришелье

Как этот стих певуч!

Перестает читать, бросается к Мопра.

Вы еще живы?

Мопра

Нет, кто в раю, тот больше не живет.

Юлия

Он улыбается! Отец, твоя улыбка
Сулит нам дни блаженства.

Ришелье

Встаньте, дети!
Обоих вас усыновлю я...
Мне сладко любоваться вашим счастьем...
Глядя на вас, невольно вспоминаю
Прошедших дней увядшую весну...

Мопра

Я поспешу все приготовить к свадьбе.

Ришелье

Терять не надо времени и завтра

Твоей женой должна невеста быть.
Я отдаю тебе бесценный дар –
Люби ее – и я любил когда-то...
Однако ты нисколько не робеешь:
Ведь, чтоб жениться, надо храбрость льва!

Мопра и Юлия уходят.

Ришелье

Божественная власть! все перед тобою
Склоняется, тебе доступно все...
И миловать ты можешь и карать...
Бессильные и жалкие пигмеи
Тебя хотят похитить у гиганта,
Который их сотрет с лица земли...
О Франция! тобою сердце полно,
К тебе одной лежит моя душа,
Ты мне жена, любовница! – лишь небо
Меня с тобою может разлучить!

Действие второе

Сцена первая

Второй день

Великолепная гостиная в доме Мопра; терраса, ведущая в сад; вдали виднеется Люксембургский дворец.

Входит Барадас.

Барадас

Каков дворец Мопра! он даже слишком
Роскошен для солдата, сколько блеска!
Но скоро омрачатся эти стены,
Над ними смерть сияет и на них
Ложится тень злоеца Бастильи...
Безумец! Ты нежданно ушел
От Ришелье – но разве дальше плаха?
Я королю открыл твою измену,
Он знает все и будет мстить тебе...
За Юлию он стал твоим врагом,
И снова ты над бездною висишь!..
Входит Мопра, великолепно одетый.

Мопра

Ужасная судьба! так много счастья
И вместе столько горя...

Барадас

От души
Спешу тебя поздравить... Ба! – ты мрачен
И вовсе не глядишь, как молодой...

Мопра

Прошу оставить шутки – не до них.

Барадас

Что слышу, бедный друг! ужель так скоро
Тебе жена успела надоесть?

Мопра

Я в ней души не чаю.

Барадас

Вот загадка!

Мопра

Ты знаешь, что вчера происходило
У кардинала?

Барадас

Да, твою записку
Я утром получил и был готов
От радости и плакать и смеяться...

Мопра

Мы в полдень обвенчались, но лишь только
Окончился обряд, и мы из храма
Приехали сюда – открылись двери...

Барадас

И что ж?

Мопра

Мне Беринген вручил письмо
От короля... Письмо с его печатью...

Барадас

Я руку узнаю...

Мопра

Читай, читай!

Барадас (*читает*)

«Так как Адриан де Мопра, полковник, служащий в нашей армии и уже подлежащий суду за государственную измену (завладение нашим королевским городом Фавьо), осмелился без нашего ведома, согласия или разрешения сочетаться брачными узами с Юлией де Мортемар, богатой сиротой, состоящей при особе Ее Величества, Мы сим объявляем и повелеваем считать эту свадьбу противузаконной. Под страхом смерти, Мы запрещаем

Адриану де Мопра сообщаться с вышеупомянутой Юлией де Мортемар иначе, как в присутствии Нашего верного слуги де Берингена и то с почтением, подобающим фрейлине французского Двора, до тех пор, пока Нашему Королевскому Величеству угодно будет войти в сношение с Святою Церковью для принятия мер к расторжению сказанного брака и с нашим советом для наказания преступника. Вместе с сим повелеваем графу де Мопра никому не сообщать о нашем распоряжении, в особенности же де Мортемар.

Писано в Лувре Нашею рукою и за Нашею печатью.

Людовик».

Как это странно! Разве кардинал
Тебе не говорил, что про измену
Король не знает?

Мопра

Так он говорил.

Барадас

Понятно все; ты жертва страшной мести,
Которая ужаснее, чем смерть.

(В сторону.)

Теперь он мой! Сомнений быть не может!

(Громко.)

Ты не видал сегодня кардинала?

Мопра

Я не успел еще прийти в себя
От тяжкого удара, но сейчас
К нему пойду.

Барадас

Избави бог, ни шагу!
Пока с тобой я не увижусь снова!..

Мопра

Не мучь меня – скажи, что знаешь...

Юлия и Беринген показываются на террасе.

Барадас

Тише!
Твоя жена и Беринген. Не думай
Спротивляться воле короля,

А то беда нагрянет; до свиданья!
Пойду твой дом осматривать.

Мопра

Останься,
Куда спешишь?

Барадас

Тебе не до гостей;
Я ваш слуга покорнейший, графиня...
Прелестный вид, счастливицы!

Юлия

Адриан,
Ты вдруг меня покинул; что с тобою?
Здоров ли ты?

Мопра

Благодарю, здоров...
Нет, я хотел сказать, что очень болен.

Юлия

Ты болен, друг?

(Берет его руку.)

Мопра

Когда со мною ты,
Болезнь моя проходит.

Он хочет поцеловать ее руку. Беринген кашляет и дергает его за плечо, Мопра опускает руку и отходит.

Юлия

Боже, он
Меня не любит!

Беринген

Будьте осторожны,
Я королю все должен передать.

Мопра

Когда бы вы не королю служили,
Я вам сказал бы, сударь, что вы самый
Нахальный и несносный человек.
И скоро вас сумел бы отучить
Совать свой нос в семейные дела.

Беринген

Но так как я лишь исполняю волю
Его Величества...

Мопра

Вы счастливы, а все,
Когда б стояли мы этажем выше,
Верней бы вам не подходить к окошку.

Юлия

Скажи мне, Адриан, – перемениться
Я за ночь не могла и за собой
Я никакой вины не признаю...
Ужель из честолюбья и богатства
Решился ты обманывать меня,
Когда вчера мне говорил, что любишь...

Мопра

Я чувствую, что я с ума сойду...
Клянусь!

Беринген

Не смейте ей в любви открыться:
Король найдет, что это неприлично.

Юлия

Что, Адриан?

Мопра

Что время бесподобно,
Что вид хорош с террасы...
(Берингену.)
О мучитель!

Юлия *(в сторону)*

Он надо мной смеется – но его
Я все люблю и не могу сердиться...

(Громко.)

Мой милый, ты находишь, может быть,
Что слишком я серьезна... будем петь,
Смеяться, но скажи мне, ради бога,
Что ты меня по-прежнему все любишь.

Мопра *(целуя ее руку)*

В моей любви не грех ли сомневаться?
Теперь пойдите, сударь, к королю
И расскажите это. Боже правый,
Где слыхано, что можно запрещать
Любить жену и целовать ей руку.

Юлия

Он про любовь боится говорить,
Как будто это страшно. Сядем рядом,
Вот стул; со мной ты вовсе не любезен...

Садятся; когда он отодвигает стул, она приближает свой.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.